

# James

## James Malele Epapua Auga

<sup>1</sup> Lau James. Deo ke Lopia Iesu Kristo e'i pinauga au. Lau Israel pako'a papiaumi\* okani okaoka, agofa'ai afu i'oi'i i'oi'iai oague aumi eemiai i'ina malelega lapapua laulaisa. Oi ma'oai oagu felo ma pa'anina lapa'ani.

### *I'opo Ikifa Ke Pa'amu'amu Auga*

<sup>2</sup> Aau akiu pako'a papiaumi, i'opo i'oi'i i'oi'i eemi akefai aisama, emi pako'a ageuki pugu auga foopolaga, alomi fegama alogaina.

<sup>3</sup> Gome ologo oi emi pako'ai i'opo i'oi'i i'oi'i eemi akefai aisama, oi emi pako'a foafiapia, gamuga mo foopo auga laoga maina epa'uegenia.

<sup>4</sup> Ke Deo anina eani emi pako'a fekapula mo felao maeai, ke emi aguagu alogai laomai felo'i mo fokapa'i ega koa Isa maagai alo opai aumi fomia eoma. Ega'ina mo laa'i kai, emi aguagu alogai alomi ko'agai mo Isa fopako'ania. Ke Isa aina kainai kapa ma'oai fokapa afe'aini'i, ke muninai isafa fopea eoma. Ke fuagai aisama, emi keaga age'opai, kapa aga'o kainai afolokai. Ega puo i'opo i'oi'i i'oi'i eemi akefai aisama, gamu'i mo foopo emi pako'a foafiapia, alomia mo fekeka felao ega'ina i'opo'i ma'oai fekepagai afe'ai laa'i fekemia. Egae kai Deo maagai alo opai aumi agomia.

---

\* **1:1:** Israel ikupu'i 12 papiaumi

<sup>5</sup> Kai oi epomiaia kaisau ega'ina i'opo'i alo'iai fepeauka auga ikifaga, eegai laa'i koa aisama, Deo fegoina fepalagaina. Deo gafegafe akaiki'a auga agogoina aisama, afaepapuua, kapa'ina ogoina auga, kapa e'ele ipauma pinoina agopinoi mo ganinagai, emi apala afaeisa kai agepenimi mo. Ega puo kaisau eegai ega'ina ikifaga laa'i koa aisama, Deo fegoina ega'ina ikifaga fepeniamia.

<sup>6</sup> Kai isa Deo agegoina aisama, Deo eegai kapa'ina egoina agepeniamia auga alo ko'agai fepako'a kapulania. Ke isa opo gua faemia kapa'ina Deo eegai egoina aisama, agepeniamia ma, afaepeniamia ma auga opopo faepa'aaua. Kai kaisau ega'ina opopo agepa'aaua opo gua agemiamia aisama, isa auga ameku emai a'uai goiso epua elao emai auga koa i'opoga mo.

<sup>7-8</sup> Iifa gome maamiaia laifania. Kaisau Deo ke agofa'a fou epo'iai opo gua epamia auga, kapa ma'oai ekapa'i kai mino elao emai puo, kapa aga'o gakapa felo auga afaekaina. Ega ekapa oma puo, Lopia eegai kapa ma'oai egoina mo ganinagai, eegai kapa aga'o ageafia auga opolaga faeafia.

<sup>9</sup> Ke oi pako'a papiaumi epomiaia, au aage ulalu auga aga'o eaguega koa aisama, Deo isa ekinaga, ega papiaui epamia auga felogo. Ke isa au aage ulalu auga mo ganinagai, Deo maagai auga isa au akaiki'a ipauma. Ega puo isa ulalu auga mo faeoma ifo faepaake kai, Deo isa faagagai kapa'ina ekapaisa auga alogama akaiki'a fepa'aaua.

<sup>10-11</sup> Ega koa i'opoga, oi epomiaia pa'amua'amu auga aga'o eaguega koa aisama, Deo isa isafa

ekinaga ega papiiau epamia auga felogo. Ke ega'ina auga kapa akaiki'a puo afaegea. Kai ega amu auga au kaikaina koa i'opoga agegea puo faeaina'au. Maami galao au kaikaina amoisa. Kina e'agau aisama, egefaopu au egaga. Ke kina isapuga egaga aisama, fiakoa mo eogogo kaikaina kemae kelulu. Ega koa emia, au iisa felo auga fiakoa mo egea laa'i emia. Ega koa i'opoga, pa'amu'amu auga ega moni mo pinauga epapea alogai, ega mae kina agetai aisama, ega amu ma'oai akegea afe'ai. Ega puo pa'amu'amu auga ega amu aina'auga faepa'aau kai, Deo isa ekinaga ega papiiau emia auga alogama fepa'aau.

### *I'opo Deo Eegai Aemai*

<sup>12</sup> Ke oi epomia ai au aga'o i'opo aga'o eega agetai. Kai isa ifo gamuga mo ageopo ageafiapia mo, ega pako'a afaepua'afuga koa aisama, Deo isa ega laomai felo afa agepenia. Ega'ina auga, papiiau alo'i ko'agai Deo anina keani au'i ee'iai eifa epako'ania koa i'opoga, mauni umamo afugai fou akeagu. Ega puo i'opo agetai kai kaisau agekapula afae'ualai auga, Deo eegai kapa felo'i ageafi'i.

<sup>13</sup> Ke Deo kai aga'o ae'opo'opo, ke kai aga'o Deo age'opo apala gakapa ageoma isafa afaekaina. Ega puo au aga'o i'opo aga'o eega afemai aisama faeinaka, 'Deo e'opoisau' faeoma.

<sup>14</sup> Kai au ega'ina ifo laomai apala'i emaanii kainai i'opo isa eega kemai. Ega aisama kapa'ina emaaga auga, isa agepaafia agelao agepaoa, ke fuagai kapa apala aga'o agekapa paisa.

<sup>15</sup> Ega koa kapa apala agekapa aisama, isa ega agu alogai kapa apala agekapa afaefuafua. Ke ega'ina mo agekapa afaefuafua aisama, gamue laomai felogai gapea pugu ageoma afaekaina. Ke fuagai Deo isa ega laomai apala'i afa agepenia. Kapa'ina amaaga auga papie inaegai koa i'opoga. Papie imoi gua alogai euki elao epamauga. Ega koa i'opoga, alo'aisai kapa'ina amaaga auga euki akaiki'a emia elaolao laomai apala epagama, ke fuagai epalifu ipaumani'a mo, eauoka afe'aini'a.

<sup>16</sup> Ega puo aau akiu pako'a papiaumi, epomia kai aga'o folologoaina faefogeimi faeifa i'opo Deo eegai emai faeoma.

<sup>17</sup> Kai fologo felo, Deo Ama'a eaea ma'oai, kina, gafa ke mi'imi'i ufa guagai aisa'i au'i epagama'i. Ke kina, gafa, ke mi'imi'i eaea'i i'oi'i akemia kai, Deo auga eaea ma'oai gome auga puo, egama mo egama, i'oina agemia afaekaina. Ke kapa felo'i, ke pipeni felo'i ipauma'i au'i ma'oai Deo au'oniai eague auga eegai kemai.

<sup>18</sup> Ke ufainagai Deo kapa ma'oai gapagama'i eoma aisama, ega'ina kapa'i ma'oai epo'iai papiau aumauni auga kapa akaiki'a ipauma fepamia eoma. Ega kainai ega logoai eifa mo ifo iisagai i'a papiau aumauni epagamai'a. Ke pau auga, iifa faunina Iesu fouga kainai, i'a Deo iisa ipaumagai alao. Ega puo Deo ega pagama amu'i ma'oai Isa apuga kai, epo'iai i'a auga aufai i'a mo Isa apuga ipauma'a agamia agekaina.

*Ainami Fopaaua Ke Fopinauga Felo*

<sup>19</sup> Aau akiu, pako'a papiiumi, i'ina iifaga fologo felo: Oi ma'oai fofiakoa ainami fopaaua kai laafuai folonini'ani. Ke papiiau ee'iai guami faekupu faefiakoa.

<sup>20</sup> Gome Deo anina eani alo opai agugai faagu eoma. Kai guakupuai Deo maagai alo opai agugai agaagu afaekaina.

<sup>21</sup> Ke agofa'a fofouga alogai, papiiau meagai lao'i mai'i ofu'i, ke laomai apala'i ipauma'i kekapa'i au'i fopua'afuni'i. Kai Deo ega iifa alomiaia ekoko, au oga koa i'opoga, alomiaia ekae euki auga guami fepamame'ania, alomi fepaagalaisa kainai fopea. Ega agokapa oma koa aisama, oi laomai apala'i fokapa'i koa i'opoga kai, Deo ega iifa agekaisapuimi, ke fuagai kaniami ageagamauga.

<sup>22</sup> Ke Deo ega iifa a'o agologo aisama, kapa'ina a'o ologo auga fokapa. Oi ifomi folofogeimi foloopolaga, Deo ega iifa a'o mo ologo auga kaniami ageagamauga folooma.

<sup>23-24</sup> Gome aufalao aga'o Deo ega iifa a'o mo elogo kai aekapa auga, au aga'o oleoleai iisa eisa kai ekailai elao aisama, fiakoa mo iisa ala koa oleoleai eisa auga e'agegeaina auga koa i'opoga.

<sup>25</sup> Kai Deo ega iifa Iesu fouga felo ipauma, laomai apala'iai agepapealai'a auga fiakoa mo fa'agege auga afaekaina. Ega kainai kaisau ageopolaga alo ko'agai ega'ina iifaga agepako'ania auga, Deo ega iifa a'o agelogo aisama, afae'agege kai kapa'ina a'o elogonia auga agekapa. Ega koa agekapa aisama, ega pinaugai Deo eegai kapa felo'i ageafi'i.

<sup>26</sup> Kai epomiaia aufalao aga'o eopolaga, isa

Deo epako'ania muninai epea eoma kai, ifo ega nini'ani ae'ima felo auga ifo efoge. Ke Deo epako'ania muninai epea eoma auga, Deo eegai kapa aga'o laa'i.

<sup>27</sup> Iifa gome kaisau alo ko'agai Deo muninai gapea eoma koa aisama, iina fekapa oma: Isa isagepa, ke afuafu keulalu kina apala'iai keague au'i fe'ima'i. Ke isa agofa'a fofouga alogai laomai apala'i epogu, ke Deo keumakalaina au'i ma'oai keague kai ega'ina papiau'i epo'iai faekoko. Kaisau ega koa ekapa auga Ama'a Deo anina eani, ke Isa maagai alo ko'agai ke alo opainai Isa eau afagaina auga.

## 2

### *Papiau Iisagai Mo Folomaaga*

<sup>1</sup> Aau akiu pako'a papiaumi, oi i'a a'a Lopia Iesu Kristo, au akaiki'a ipauma, Deo kaina kainai eague auga opako'ania. Ega kainai oi papiau iisagai mo oisa anina foloani folomaaga.

<sup>2</sup> Pau afa alapaofakaea. Amoopolaga, au auni'i alologo felo'i au'i Deo oau afagaina afuga kemai. Ega'ina au'i epo'iai aga'o auga tiapu felo'i ei'iuka'i, ke pa'amu'amu auga kainai, ima keke'egai ring felo'i eoge'i. Kai aga'o auga, tiapu ke'i'i ke keofu au'i ei'iuka'i emai.

<sup>3</sup> Ega aisama oi au tiapu felo'i ei'iuka'i auga mo omaaga gafegafe akaiki'a opakina opaina oinaka, 'Aguagu afuga felo inamo'e moagu' ooma. Kai ulalu auga tiapu ofu'i ei'iuka'i auga opaina oinaka, 'Oi auga molao egamogae moapa', o

‘Anina loani koa aisama, inae ifeu fo'inai afuai moagu’ ooma.

<sup>4</sup> Iina okapa oma auga, oopolaga laomai felo ma okapa ooma? Laa'i! Oi papiiau iisagai mo oisa omaaga kainai ifomi epomia o'eaimi, ke laomai apala okapa. Ke oi opola apala oafia, kapa aga'o papiiau omaaga auga eegai foafia ooma puo, iisagai mo oisa omaaga ega koa okapa.

<sup>5</sup> Aau akiu, ainami amopaaua kapa'ina alaifania auga a'o fologo. Iifa gome agofa'a alogai Deo alo ko'agai ulalu papiiau'i ani'i eani au'i ekinani'i Iesu Kristo kepako'ania. Ke Deo epako'ania kaisau alo'i ko'agai Isa anina keani au'i ega agofa'a agepeni'i eoma. Ega kainai ulalu au'i kapa aga'o ee'iai laa'i mo ganinagai, Deo ega agofa'a isa apu'i agemia auga kepako'ania. Ega puo Deo maagai isa au'i kelopia alogaina.

<sup>6</sup> Ulalu au'i Deo maagai au akaiki'a'i kai, oi isa iisa'iai mo oisa'i au e'ele'i opamia'i oisa papa'i. Kai oi pa'amu'amu au'i iisa'iai mo oisa'i omaani'i au'i amoopolani'i. Oi ologo felo, isa e'i pa'amu'amu isapugai, ulalu au'i e'i amu ke'a'aoaini'i, ke kepamani'ini'i kepaafi'i iifa ipakaina kelaoaini'i.

<sup>7</sup> Ke oopolaga isa Iesu kepako'ania au'i ee'iai keifa felo ma ooma? Laa'i! Isa Iesu aka oi eemiai akaiki'a ipauma auga eegai keifa palago.

<sup>8</sup> Ega kainai papiiau iisagai mo oisa folomaaga. Kai Deo ega iifa pukagai iina kepapua oma auga foopolaga: Kaisau oi fou oagu au'i, oi ifomu animu loani koa i'opoga, isa isafa alomu ko'agai ani'i foani.✧ Deo ega iifa epo'iai i'ina iifaga auga

---

✧ 2:8: Lefitikus 19:28

akaiki'a ipauma, Deo ifo epenii'a fakapa eoma. Ega puo oi i'ina iifaga kainai agopea koa aisama, laomai felo ipauma agokapa.

<sup>9</sup> Kai papiiau iisagai mo oisa omaaga aisama, Deo ega iifa ega'ina kainai alopea kai oaupea, ke maagai laomai apala ipauma okapa.

<sup>10-11</sup> Gome Deo ega iifa pukagai iina eifa oma: Akeamage au'i kai aga'o fou amage koa laoga maina fakekapa fakefeu aage mo. Ke iina isafa eifa oma: Kai aga'o foloaupugua eoma. Ega kainai oi fou oloamage au'i fou afolofeu aage mo mo ganinagai, aufalao aga'o agoaupugua koa aisama, oi Deo ega iifa laagai agoopagai agoaupea. Ega koa i'opoga, kaisau Deo ega iifa ma'oai kai'iai gapea ageoma kai epogai aga'omo mo ageaupea koa aisama, Deo maagai laomai apala agekapa, ega iifa ma'oai mo ageaupea'i.

<sup>12</sup> Ega puo oi kapa'ina okapa ke oifania aisama, i'ina iifaga fologo felo: Deo Iesu Kristo puogai i'a a'a laomai apala'i e'agegeaini'i, laomai apala'i alo'iai epapealai'a. Ega'ina mo laa'i kai, papiiau ma'oai mo isafa alo'a ko'agai ani'i faani eoma. Ega kainai muni Deo oi aina ala oafi oma auga kainai mo afa ega agepeni omaimi.

<sup>13</sup> Gome aufalao aga'o papiiau i'oi'i gua'i afaeania koa aisama, muni Deo papiiau e'i laomai felo o apala afa agepeni'i aisama, Deo isa isafa gua afaeania. Ke aufalao aga'o papiiau gua'i eania koa aisama, muni Deo isafa isa gua ageania. Ega koa i'opoga, papiiau gua'i eania auga, muni Deo papiiau e'i laomai felo o apala afa agepeni'i aisama, isa laomai apala afa agepeni'a



auga opopo faepa'aau. Ega'ina iifaga kainai, oi kapa'ina okapa ke oifania aisama, papiiau gual'i foania, ke papiiau iisa'iai mo oisa'i folomaani'i.

### *Pako'a Ke Laomai*

<sup>14</sup> Aau akiu pako'a papiiumi, aufalao aga'o Iesu epako'ania eoma kai, pako'a papiiau'i kapa'ina kekapa auga aekapa koa aisama, isa Iesu epako'ania eoma puo, kapa aga'o felo agemia ma? Laa'i! Ke isa akegai mo Iesu epako'ania eoma kainai, Deo isa kania ageagamauga ma? Laa'i! Lau pau afa'agamo alaifa ofakaea.

<sup>15</sup> Oi amoopolaga epomia i pako'a auga aga'o, au o papie tiapu i'iuka aga'o eegai laa'i, o aufa kina fo'ama feania auga eegai laa'i.

<sup>16</sup> Kai oi epomia aufalao aga'o ega'ina auga kapa'ina ani'i eani au'i aepenia kai epaina einaka, “Deo ega gagaoi molao, tiapu moi'iuka faagamu mopakaisapua, ke fo'ama ma'o foania,” eoma. Isa ega koa ekapa aisama, Iesu epako'ania auga papiiau ee'iai kapa felo aga'o epagama ma? Laa'i!

<sup>17</sup> Ega koa i'opoga, isa pako'a papiiau'i fekekapa auga laoga mainai afaekapa koa aisama, ega pako'a auga papiiau ee'iai kapa aga'o laa'i, emae koa i'opoga.

<sup>18</sup> Kai aufalao aga'o kapa'ina lau laifania auga afaepako'ania kai, iina afeifa oma afeinaka, “Deo papiiau isa'i auga elogoini'i Isa kepako'ania mo. Ke isa'i auga elogoini'i, papiiau isa'i ee'iai kapa felo'i kekapa'i,” afeoma. Oi epomia aufalao aga'o iina afeifa oma koa aisama, lau isa iina alapa'ani peni oma: “Papiiau ee'iai kapa felo'i

alokapa'i koa kai emu pako'a mopakinaisau. Ke lau auga Deo lapako'ania kainai papiiau ee'iai kapa felo'i lakapai'i au'i alapakinaiso," alaoma.

<sup>19</sup> Oi Deo aga'omo auga opako'ania ma? Ega koa opako'ania auga felo ipauma! Kai ega'ina pako'agai mo Deo maagai alomi opaina agemia afaekaina. Tiapolo isafa Deo aga'omo auga kepako'ania. Ke isa Deo i'a a'a laomai ke isa e'i laomai apala'i afa agepeni'i auga kelogo puo kemani'i kepigugu.

<sup>20</sup> Oi Deo opako'ania kai kapa felo'i alokapa'i puo, kafo'o ipauma aumi! Aufalao aga'o Deo epako'ania kai papiiau ee'iai kapa felo'i aekapa'i koa aisama, ega pako'a Deo maagai kapa aga'o laa'i auga alologo felo ma? Lau pau kapa aga'o alaafi'opo amoisa.

<sup>21</sup> Ufainagai i'a ufu'a apa'a Abraham akegai mo Deo aepako'ania kai, Deo isa kapa'ina mo gakapa'i eoma au'i ekapai'i. Ega'ina epo'iai aga'o auga, Deo Abraham epainia ifo gauga Isa gapa'a penia eoma aisama, gauga ipa'a penia afugai epa'a penia. Abraham ega koa ekapaisa aisama, Deo Abraham Isa maagai alo opai auga epamia epako'ania.

<sup>22</sup> Ega kainai Abraham akegai mo Deo aepako'ania kai, kapa'ina Deo eifania auga isafa ekapaisa auga alogo felo. Ega koa ekapaisa alogai, fuagai isa alo ko'agai Deo epako'ania.

<sup>23</sup> Ke Deo ega iifa pukagai Abraham ekapai'i koa i'opoga mo keifania: "Abraham Deo epako'ania puo, Deo maagai isa alo opai auga

epamia.”☆ Ke fougā isafa iina eifa oma, “Abraham auga Deo ekefa'a.”

<sup>24</sup> Ke pau amoisa pugu. Aufalao aga'o akegai mo Deo epako'ania puogai alo opaina afaemia. Kai eifania ke agekapa aisama, isa Deo maagai alo opai auga agemia.

<sup>25</sup> Ega koa i'opoga mo, ufainagai peage lapau papiega aga'o aka Rahab isafa ega koa ekapaisa. Ega'ina kina'iai Josua au auni'i eulai'i Jeriko taonina fekeisa painaoga eoma puo auni'i kelao. Kai ou au'i isa fou'i kelogo muni'iai kemai aisama, Rahab ega'ina au'i auni'i Deo ega papiu e'e'iai kemai auga epako'ania puo, eifa kōkō'i epai'ofake'i. Egae kai epalagaini'i epapealai'i keaga i'oina epakina'i kelao. Isa ega koa ekapaisa aisama, Deo isa isafa alo opai papiega epamia.

<sup>26</sup> Ega'ina ma'oai pau amoisa ke amologo. Papiu imauga ekae kai lalauga laa'i koa aisama imauga emae. Ega koa i'opoga, pako'a papiu'i kapa felo'i afakekapa'i koa aisama, e'i pako'a agemae.

### 3

#### *Pako'a Papiu'i Mala'i Feke'ima*

<sup>1</sup> Aau akiu pako'a papiu'i, oi fologo felo, Deo papiu e'i laomai apala'i afa agepeni'i aisama, pamalele au'i e'i laomai apala'i afa akaiki'a agepeni'i. Kai papiu aage'i au'i e'i laomai apala afa e'ele mo agepeni'i. Ega puo oi ma'oai pamalele aumi fomia auga opolaga foloafia.

---

☆ **2:23:** Genesis 19:6

<sup>2</sup> Oi ologo felo koa i'opoga, i'a ma'oai aague alogai, keaga i'oi'i i'oi'iai agagapai a'ualai, papiau puo kepeni'a. Kai gagapai ma'o alogaina auga, i'a a'a nini'aniai papiau puo apeni'i aisama, gagapai a'a nini'aniai kemai. Kai aufalao aga'o epo'aisai nini'aniai gagapai aga'o aekapakapa auga, isa eague alogai, imaauga fofouga age'ima agekaina. Ke Deo maagai alo opai ipauma auga agemia.

<sup>3</sup> Mala'a i'ima auga kapa akaiki'a ipauma auga, pau alaifa ofakaea. Maami galao oti amoisa. Oti amapapea agaoma aisama, akegai auli agaoge pagainia agala'apia. Auli ega'ina e'elegai mo ganinagai oti agala'a apia, ke imaauga fofouga agapapea agekaina.

<sup>4</sup> Ke lonti alaafi'opo amoisa. Lonti akaiki'a ameku kapulagai mo epapea, agoma ipauma elaoaina auga amoisa. Isa akaiki'a mo ganinagai, lonti ipapea kaniagai auga lonti ala felao eoma, tali kapa e'ele ipauma epapinauga, ke lonti tali kainai mo epakaisa.

<sup>5</sup> Ega koa i'opoga, mala'a kapa e'ele ipauma mo ganinagai, ega isapu akaiki'a ipauma alogaina. Papiau mala'i kapa e'ele ipauma kai, kapa akaiki'a'i ekapa'i, ke isa'i akekapai au'i fou aina'au'i akepa'au'i. Ke aufa'i alogai lo eaga koa i'opoga isafa amoisa. Lo minina e'ele ipauma mo ganinagai, aufa'i fofouga ageumaoka afe'aina.

<sup>6</sup> I'a mala'a auga lo koa i'opoga, e'ele mo ganinagai, imaa'u'a fofouga epo'iai laomai apala'i ipauma'i ipa'uegenia gome auga. Aufalao aga'o mala afael'ima felo koa aisama, ifo agepalifua kapa apala'i agekapai agelao agemaeaina. Ke fuagai mala ega'ina ifo isafa, ipeli logai ageaga.

Mala ega'ina auga ipeliai Satani eegai emai.

<sup>7</sup> Iifa gome maamia laifania. I'a papiau au-mauni, a'o Deo epagama'i au'i i'oi'i i'oi'i gua'iai keku au'i, inei, ke a'uai keapae au'i ma'oai agapamagakani'i aga'ima'i agekaina.

<sup>8</sup> Kai mala'a auga agapamagakania aga'ima afaekaina. Afa kina isa efua eague kapa apala'i ma'o gaifani'i eoma. Mala'a auga kaapa, papiau eaga'i kema koa i'opoga, isa isafa afa kina nini'aniai papiau epalifu'i kema koa i'opoga.

<sup>9</sup> Mala'a ina'inagai Ama'a Deo ke a'a Lopia aau afagaina. Ke mala'a ina'inagai mo papiau Isa iisa koa i'opoga epagama'i au'i, Deo akagai aifa apala peni'i.

<sup>10</sup> Ega koa i'opoga, ake'a ega'inagai mo Deo aau afagaina, ke ake'a ega'inagai mo papiau aifa apala peni'i. Aau akiu pako'a papiami, iina koa faagamiai faemia laoma.

<sup>11-12</sup> Kapa aga'o alaafi'opo amoisia. Inuinu feina ke a'u feina fou kai'ialao ake aga'omogai akepealai agekaina ma? Ke au aka fik keoma auga, olive puaga ageoge agekaina ma? Ke fino oofuga faagagai fik puaga ageoge agekaina ma? Afaekaina! Ega koa i'opoga, a'u feina, inuinu feina agapamia afaekaina.

### *Ikifa Ko'a Ke Ikifa Pifoge*

<sup>13</sup> Oi epomia aufalao aga'o eikifa, ke kapa ma'oai felo, o apala elogo afe'ai eoma auga eague ma? Isa eague koa aisama, gua femame'a, papiau ee'iai gafegafeai laomai felo'i, ikifa ko'agai kemai au'i mo fekapa'i fepakinaimi.

14 Oi ega'ina auga ekapa koa i'opoga okapa kai, alomia'i papi'au ee'iai agopikupa alogaina, ke ifomi mo agoopolanimiti agoakewa koa aisama, oi ikifa aumi laa'i. Ega'ina mo laa'i kai, Deo ega iifa auga ega'ina ikifaga koa laa'i puo, oi Deo ega iifa agopuniaiaina. Oi ega koa agokapa aisama, emi ikifai foloaina'au kapa ma'oa'i ologo afe'ai folooma.

15-16 Oi agopikupa, ke ifomi mo agoopolanimiti agoakewa koa aisama, fuagai papi'au alo'i aga'omo afaemia ake'ea'i, laomai apala'i i'oi'i i'oi'i, ke a'oa'o akaiki'a'i mo akekapa'i. Oi ega koa agokapa aisama, oi oikifa ooma mo ganinagai, emi ikifa ega'ina ufai Deo eegai aemai. Kai ikifa ega'ina agofa'a papi'au'i laomai apala'i kekapa'i au'i ee'iai emai. Ke oi auga Deo ega Spiritu aepapeaimi kai, ifomi kapa'ina anina oani auga mo kainai opea. Ke ega koa okapa puo, Satani anina eani auga mo okapa.

17 Kai ikifa ufai Deo eegai emai ikifaga auga, papi'au epalagaini'i Deo ega aguai keagu. Laomai ma'oa'i epo'iai papi'au kapa Deo ega aguai eagu auga laoga maina kapa akaiki'a ipauma. Ke ega'ina ikifaga eafia papi'auga auga, papi'au fou gagaoai keagu, ke ifo elogaina papi'au kapa'ina keifania auga, aepaafiai kai'iai mo epakaisa. Ke isa aina aefua, papi'au keifania auga ekapa, ke papi'au gua'i eani alogaina. Ke isa papi'au fau'iai kapa felo'i ma'o ekapa'i, ke kapa'ina ekapa auga opo aga'omogai ekapa. Ke kapa ma'oa'i alo ko'agai mo ekapa'i.

18 Kaisau gagao kekapa au'i, e'i gagao laoga mainai papi'au ma'o gagaoai fekeagu auga

kekapa. Ke fuagai papiiau ma'o Deo maagai alo opai agugai keagu.

## 4

### *Imaumi Deo Fopalao Penia*

<sup>1</sup> Kai oi epomiaia isami gagaoai papiiau fou aloagu. Kapa'ina oi epalifuimi ou aumi koa i'opomi omia, papiiau fou opipaini ke oakekua alogaina? Ega'ina lao'i mai'i kapai kemai? Oi alomiaia kapa'ina omaani'i au'i, ologo apala'i mo ganinagai amokapa'i paisa ooma puo okapa'i. Ega koa opomiaia akekua koa i'opoga emai puogai papiiau fou oakekua.

<sup>2</sup> Ke oi papiiau isa'i amu ee'iaia kekaega au'i omaani'i amoafi'i ooma. Kai aloafi'i aisama, pipaini'i ke akekua'i opa'aua amoafi'i ooma. Kai ega'ina amu'i aloafi'i paisa aisama, papiiau ega'ina eegai opikupa elaolao oaupugua, ega amu oafi'i. Kai oi kapa'ina anina oani auga, Deo alogoina puo aepenimi.

<sup>3</sup> Ke ogoina aisama, ifomi emi alogama kapa'i mo femia ooma puo, Deo eegai afoloafia.

<sup>4</sup> Oi alomi ko'agai Deo alopako'ania papiaumi. Ega puo oi auga pako'a papiaumi laa'i! Ke oi agofa'a amu'i ekefa'ami opamia'i, uguakaeaini'i muni'iaia opea auga Deo anina aeani auga alologo felo ma? E! Oi ologo felo! Kaisau pako'a papiiau'i laa'i au'i e'i laomai ekinaga muni'iaia epea auga, Deo ega ou emia.

<sup>5</sup> Ke Deo ega iifa pukagai iina eifa oma: Deo ega Spiritu i'a alo'aisai epaagua auga, i'a imaau'a fofouga Deo fapalao penia auga alo ko'agai anina

eani alogaina. Ega puo Isa i'a ee'aisai epiapu. Oi ega'ina iifaga Deo eifa aagenia mo ma ooma? Laa'i ipauma!

<sup>6</sup> Deo epiapu mo ganinagai, Isa gafegafe akaiki'a auga puo, papiu egafegafe peni'i. Kai kaisau Deo maagai ifo e'ele epamia auga, Deo ega gafegafe akaiki'a ipauma isa epenia. Ega kainai Deo ega iifa pukagai iina eifa oma:

“Kaisau ifo eau afagaina auga, Deo isa emunia kai, ifo e'ele epamia auga, Deo isa egafegafe penia.”<sup>☆</sup>

<sup>7</sup> Ega puo oi imaaumi fofouga Deo fopalao penia, ke Isa mo aina foafia. Ke Satani kapa'ina anina eani amokapa eoma auga foumakalaina. Ega aisama Satani oi agepua'afunimi eemiai agepiaukoko.

<sup>8</sup> Oi Deo eega ipauma fomai. Ega aisama Deo isafa oi eemi ipauma agefai. Kai oi laomai apala'i okapa'i aumi imami foiku'i. Ke oi Deo eegai opomi gua opamia, pako'a papiu'i laa'i au'i e'i laomai muni'iai opea aumi, alomia apala ega'ina foumakalaini'i kai, Deo mo muninai fopea.

<sup>9</sup> Ke oi laomai apala'i alomia kemai au'i, a'a ke alogama foapakipo, fokiekie foalomafu, foapepe akaiki'a, fopinapina. Ke emi a'a, apepe akaiki'agai fopakoko, ke emi alogama alomafuai fopakoko.

<sup>10</sup> Ke Deo agogai oi ifomi e'elemi fopami-aimi. Ega aisama Isa oi ageafiakaemi akaiki'ami agepamiaimi.

---

<sup>☆</sup> **4:6:** Proverbs 3:34



11 Aau akiu pako'a papiiumi, Deo ega iifa epaini'a, alo'a ko'agai aga'o aga'o ani'a faani eoma. Ega puo aga'o aga'o eemiai foloifa apala. Kai epomia kaisau aaga akina pako'a papiu'i ee'iai ageifa apala, o Deo ega iifa kainai akepea auga alogai ageopolaga apala ageoma aisama, Deo ega iifa ega'ina ageaupea. Ega kainai isa papiu ee'iai ageifa apala, o apala kekapaisa eoma auga, papiu aepaini'i kai Deo ega iifa eegai eifa apala. Ke Deo isafa eegai apala ekapa. Ega koa ekapa aisama, isa Deo ega iifa kainai aepea kai, iifa ipakaina afugai eagu koa i'opoga eifa, Deo ega iifa auga felo, o apala eoma.

12 Kai kai aga'o laa'i, Deo ifogamo ega iifa epagama epeni'a puo, Isa ifogamo i'a apala o felo akapa auga feifania. Ke Isa ifogamo i'a kania'a ageagamauga, ke agepamae afe'aini'a agekaina. Kai oi auga kaisau puo, minomia aami akimi pako'a papiu'i e'i laomai apala, o felo auga oifania? Kai aga'o ega'ina isapuga oi aepenimi!

### *Ifomi Foloaina'au*

13 Papiu isa'i keaina'au alogaina keifa, 'Pau o fafoko agalao i'ina taoninai, o ega'ina taoninai agakoko, egae inipo aga'omo agaagu, amu aga'afa'afalaini'i ifo'a a'a moni agakapa' keoma auga fougala logo. Lau pau oi ega'ina papiuimi foumi alaifania, ainami fopaa felo ainau fologo.

14 Oi pau kapa aga'o okapa kai, fafoko kapa'ina agemia auga alologo. Ke oi afoloagu pagainia, amagai ama eake afa'agamo eka, ke laa'i emia efiakoa koa i'opoga, oi isafa ega agomia oma.

<sup>15</sup> Ega kainai oi ifomi opolamiai i'ina, o ega'ina agokapa auga aina'auga folopa'aua. Kai oi iina foifa oma: “Deo ega logoai anina ageani koa aisama, afalamae agaagu i'ina o ega'ina agakapa agekaina,” fooma.

<sup>16</sup> Kai oi olagami o'anina oaina'au, kapa ma'oai agokapa'i agekaina ooma. Deo maagai aina'au ega'ina ma'oai auga apala ipauma.

<sup>17</sup> Ega puo kaisau kapa felo'i elogo fekapa'i kai aekapa'i auga, Deo maagai apala ipauma ekapa.

## 5

### *Pa'amu'amu Au'i Fou'i*

<sup>1</sup> Lau pau pa'amu'amu aumi fumi alaifania, ainami fopaa felo ainau fologo. Muni aisama, oi eemiai amu laa'i akemia agoulalu agokiekie alomi agemafu alogaina puo, pau amoapepe amoagaga alogaina.

<sup>2</sup> Iifa gome emi amu ma'oai kefeka, afemi tiapu'i ma'oai mapimapi keani'i.

<sup>3</sup> Ke oi emi gold, ke silifa fou kekae kemokemoke. Ega puo muni Deo papiiau e'i laomai afa agepeni'i aisama, mokemoke ega'ina oi ulalu papiiau'i alopalagaini'i auga Deo maagai akeifafoua. Ega'ina kinagai gold ke silifa kemokemoke laa'i kemia koa i'opoga, mokemoke ega'ina ipeli loga koa i'opoga, oi imaaumi ageania.

<sup>4</sup> Oi pa'amu'amu aumi, papiiau emi agoai kepin-auga, afu kegapuka au'i afa'i aloogeisa puo, eemiai ega'ina agagaga kepa'aua. Amoisa, oi emi agoai emi fo'ama ke'afe au'i, e'i agaga a'o Deo

Isapu Gome Lopiaga, papiau e'i laomai ma'oai elogo auga ainagai eake.

<sup>5</sup> Oi agofa'ai oague alogai, aufa kina oagu felo alogaina, ifomi anina oani alomi fegama kapa'i mo okapa'i. Ke papiau a'o kepafa'a'i kefua kai, keaupugu'i koa i'opoga, oi ifomi opafa'aimi ofua kai, Deo papiau e'i laomai felo, o apala afa agepeni'i auga kina gefa aloauga.

<sup>6</sup> Ke au oi akemunimi, kelele aga'o eemiai akekapaisa mo ganinagai, iifa ipakaina auga agogai opaapa'i. Ke iifa ipakaina auga ega'ina, isa kelele kekapaisa auga afa epeni'i. Ega'ina mo laa'i kai, kina isa'i isa kelele aga'o akekapaisa mo ganinagai, afa openi'i, oaupugu'i.

### *Kina Apala'i Alogai Foloapoke*

<sup>7</sup> Ega puo aau akiu pako'a papiaumi, kina apala'i agoafi'i aisama, gamuga mo foopo foafi-apia mo felao Lopia Iesu agemai pugu kinagai kai. Maami galao uma alogai laiti ifauga auga amoisa. Isa laiti efauga afegai, imu age'au kakaua, ke muniai age'au pugu auga kina age'ima agelao ega agoai laiti ageuki felo anina ageoge felo kinagai kai.

<sup>8</sup> Ega koa i'opoga, Lopia Iesu agemai pugu kina emai kainagai puo, fokapula emi pako'a foafiapia mo, foagu isa fo'ima.

<sup>9</sup> Aau akiu pako'a papiaumi, kai aga'o eegai foloifa kipuga. Oi agoifa kipuga koa aisama, Lopia papiau e'i laomai felo, o apala afa agepeni'i auga, oi isafa afa apala ega koa agepenimi. Amoisa, ega'ina Lopiaga i'a a'a laomai felo, o

apala afa agepeni'a auga, pa'afi akegai eapae i'a a'a laomai afa gapeni'a eoma.

<sup>10</sup> Aau akiu pako'a papiaumi, kina apala'i alogai, gamuga mo foopo foafiapia mo agooma koa aisama, ufainagai profeta kapa'ina kekapaisa auga foopolaga. Profeta ega'ina au'i, Deo akagai ega iifa keifania aisama, papiau isa aina'i akel-ogonia kai, faaga'i kepakiekie alogaina. Ega mo ganinagai, profeta ega'ina au'i kiekie gamuga mo keoponia keafiapia mo. Oi isa kapa'ina kekapaisa auga okogai mo fopakaisa, ke kainai fopea.

<sup>11</sup> Amoisa, i'a alogo papiau kina apala'i keafi'i mo ganinagai, gamuga mo keopo keafiapia mo, e'i pako'a akepua'afuga au'i, Deo eegai kapa felo'i keafi'i auga apako'ania. Ke Job fougā ologo felo. Isa kina apala ipauma alogai ekoko mo ganinagai, ega kiekie gamuga mo eoponia eafiapia mo. Ke fuagai Deo isa kapa'ina epeniia auga isafa fougā ologo felo. Iifa gome Deo gafegafe akaiki'a ipauma auga, ke papiau gua'i eani alogaina puo, kina apala'i keafia au'i ae'agegeaini'i.

<sup>12</sup> Aau akiu pako'a papiaumi, nini'ani laifa kakau'i epo'iai kapa aga'o akaiki'a ipauma auga alaifania. Oi onini'ani alogai, nini'ani ko'a'i mo foifania. Oi nini'ani oifani'i au'i isa'i akaiki'a'i folopamia'i kai, onini'ani alogai, nini'ani ko'a'i mo foifania. Ke oi kapa'ina anina oani koa aisama, 'E' mo fooma, ke anina aloani koa aisama, 'Laa'i' mo fooma. Ega koa i'opoga, papiau ee'iai pako'a iifaga okapa aisama, aagoa ufa fou, ke kapa ma'oai aka'iai pako'a iifaga ega'ina alomi ko'agai foloifa kapulania folokapa. Kai oi ega afolokapa oma koa aisama, nini'ani isa'i

auga ko'a'i kai pifoge'i opamia'i puo, ega'ina afa i'opoga mo Deo agepenimi.

*Megamegai Papiau Fopalagaini'i*

<sup>13</sup> Oi epomia'i aufalao aga'o kina apala'i eafia ekiekie ma? Isa femegamega. Aufalao aga'o alo egama ma? Isa Deo isau afagaina iifinai Deo feau afagaina.

<sup>14</sup> Ke aufalao aga'o eisafa ma? Isa pako'a au'i akaiki'a'i au'i feifani'i fekemai faugai feke-megamega, ke Lopia Iesu aka isapugai oili faaga-gai fekeoge.

<sup>15</sup> Ke isa, isafa auga faugai akemegamega aisama, alo'i ko'agai Deo isa agepafelo auga fekepako'ania megamega fekepa'aau. Ega koa aisama, isa felo agemia. Ke isafa auga ega'ina Deo maagai kapa apala'i ekapai'i puo eisafa mo ganinagai, Deo isa ega apala isafa age'agegeaina.

<sup>16</sup> Ega puo Deo oi emi isafai gapafeloimi ooma koa aisama, aga'o aga'o maamia'i emi laomai apala'i foifafou'i kai faumiai fomegamega. Iifa gome pako'a papiauga, Deo maagai alo opai auga emegamega aisama, Deo isa ega megamega a'o elogo, ke isapu akaiki'agai epinauga felo.

<sup>17</sup> Ufainagai Elaija ala emegamega oma auga amoopolaga. Isa papiau aumauni i'a koa i'opo'a. Kai isa alo ko'agai emegamega imu fae'au eoma. Ega puo emegamega aisama, ega'ina agogai inipo oiso, gafa imagea alogai imu ae'au.

<sup>18</sup> Ega'ina afegai emegamega pugu imu ga'au eoma aisama, Deo imu epa'aau aagoai fo'ama keuki pugu.

19-20 Aau akiu pako'a papiaumi, oi epomia ai-falao aga'o Deo ega iifa eegai epealai kai, pako'a auga i'oina aga'o isa emueaina emaiseina Deo ega iifa muninai epea pugu koa aisama, isa i'ina iifaga feopolaga: Kaisau laomai apala ikapa auga ega keagai epapealaisa aisama, isa ega'ina auga femae umamo auga eegai epapealaisa. Ke isa ega koa ekapa puo, Deo ega'ina auga ega laomai apala'i ma'oai age'agegeaini'i.

**Mauni Mamaga Iifaga**  
**The New Testament in the Mekeo Language of Papua**  
**New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Mekeo long Niugini**

Copyright © 1998 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mekeo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-01-19

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files dated 31 Aug 2023

8871f5d6-c3ae-5e9e-818d-14da98b9a092